

Donnez un résumé de cet email à vos destinataires

[Voir la version en ligne](#)

LANGUES DE BOURGOGNE



www.languesdebourgogne.com

L'JAICAISOU

Lai Gaizette de chez nôs #27

Les actualités des Langues de Bourgogne Printemps 2026

L'Jaicaissou devient trimestriel !

Chères locutrices, chers locuteurs, amoureuses et amoureux de nos langues de Bourgogne, **abonné-es** du Jaicaissou, nous ne vous avons pas oublié en mars !

Le Jaicaissou ne sera plus envoyé tous les mois mais, *sauf exception*, **tous les trois mois**, c'est-à-dire à peu près à chaque nouvelle saison avec **plus de contenus et d'informations** sur nos langues régionales.

Des « **hors-séries** » pourront vous être envoyés parfois pour vous partager l'agenda et les prochains événements.

N'hésitez pas à **nous envoyer** vos informations, actualités, événements ou productions en langues de Bourgogne ou langues régionales

(textes, publications, documentaires, films etc.)

nous les partagerons dans le prochain Jaicaissou !

L'carrouge bavoèssou

Le blog/forum des langues de Bourgogne

Partagez vos ressources en langues de Bourgogne ou d'ailleurs
sur notre forum !

Cliquez sur la vidéo ci-dessous qui vous explique comment ça marche !

[ACCÉDER AU FORUM](#)

[VOIR LE TUTO](#)



Quéqu' nôvelle

Des Jeun's à la Maïon



En mars les Licence 1 en Sciences du Langage
de l'Université Marie et Louis Pasteur
de Besançon sont venus visiter
la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne

Le 16 mars dernier, nous avons eu la visite des **étudiants de l'Université Marie et Louis Pasteur de Besançon** en Licence 1 en Sciences du Langage du cours de **Sociolinguistique** de **Marion Bendinelli**.

Une journée bien remplie avec découverte de la Maïon et de ses missions !

Ils ont pu **écouter** l'histoire de la **P'tiot fille peu l'loup**, chanter **Tue tes poux**, **entendre** des **mimologismes** d'oiseaux, **danser** le **branle du rat**...

L'occasion également d'en **apprendre** davantage sur **les langues de Bourgogne** et de découvrir la richesse des ressources de notre **centre de documentation**.

Peut-être avons nous éveillé des vocations...

On parle des langues de Bourgogne et des accents !
À revoir sur France.TV
Enquêtes de Région - Les accents bourguignons



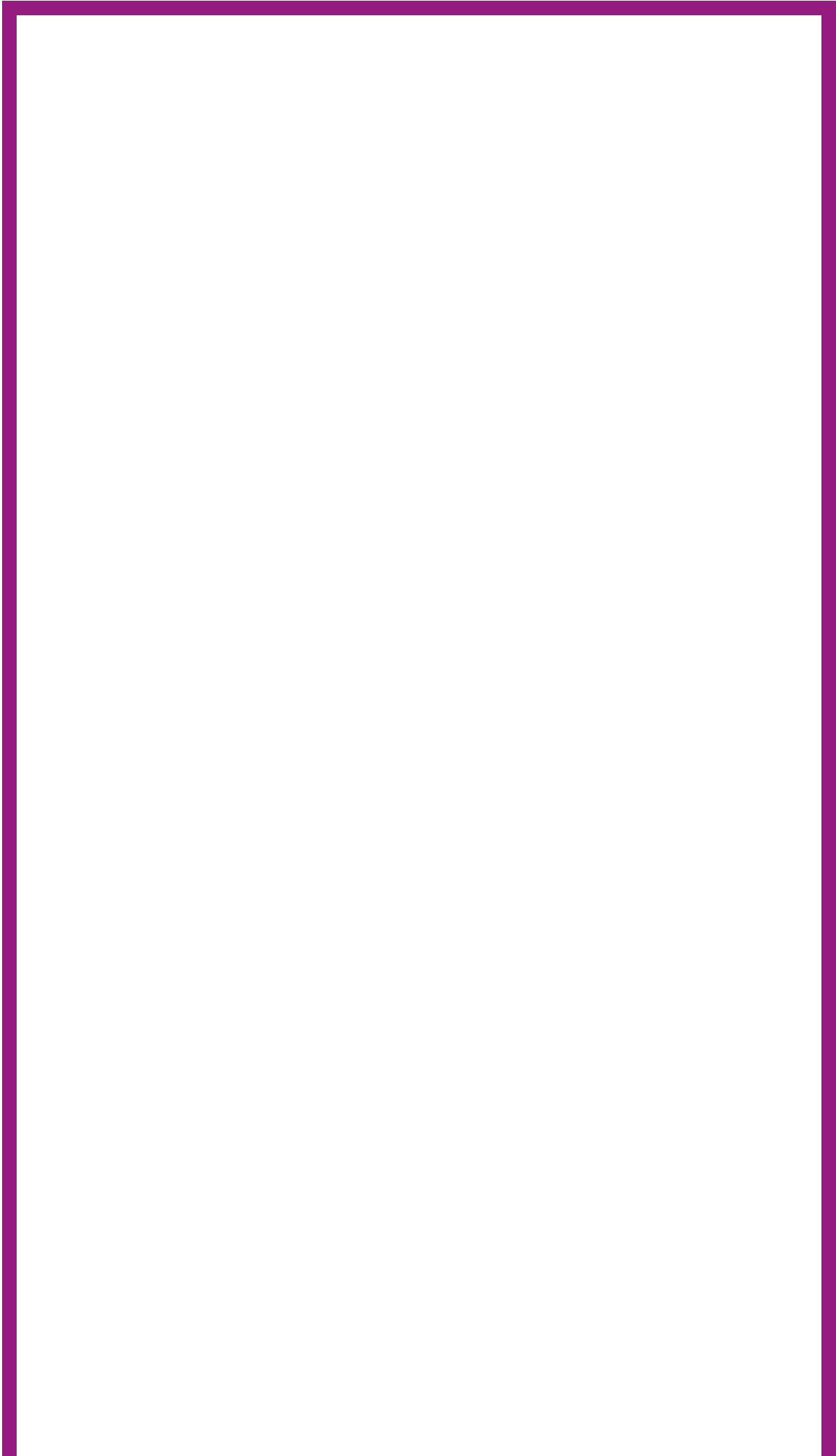
En avril, nous avons reçu la visite de Ici Bourgogne,
pour enregistrer un reportage sur les accents bourguignons
et parler de nos langues de Bourgogne !

Vous pouvez nous retrouver dans l'émission **Enquêtes de région** avec également en interview, **Jean-Luc DEBARD** et **Nela LICHKOVA** sans oublier en plateau **Marion BENDINELLI**, enseignante-chercheuse en sciences du langage à l'Université de Franche-Comté !

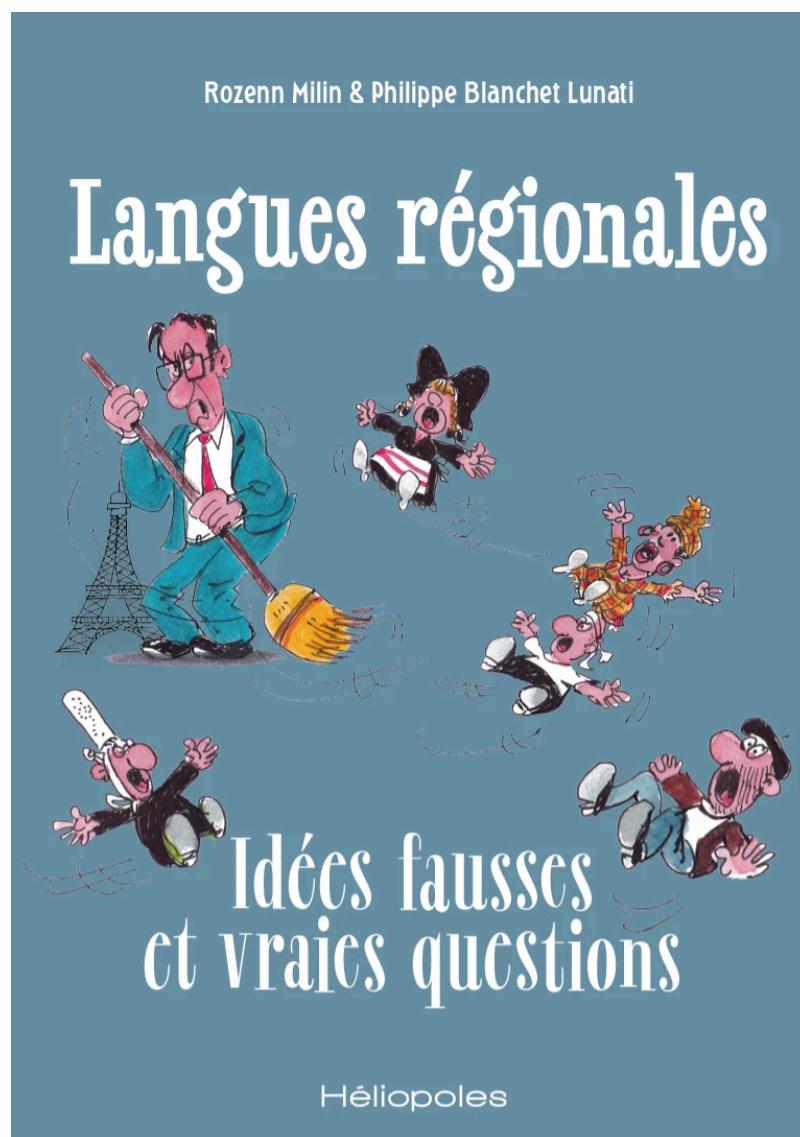
Voir l'émission sur France.TV

Vous pouvez également lire l'article et visionner la vidéo seule [ici](#)

Lire l'article



Idée lecture du Piârre



Langues régionales, idées fausses et vraies questions

par Rozenn Milin et Philippe Blanchet

La question des langues régionales est très sensible en France, où une conception particulière de l'unité nationale amène à confondre langue commune et langue unique. Dans ces débats virulents circulent de tous côtés des affirmations partisans souvent biaisées, des croyances absurdes, des explications fumeuses.

L'objectif de cet ouvrage est de corriger ces fausses informations et d'éclairer le débat de façon sérieuse et constructive, à partir de connaissances scientifiques sur les langues, leurs pratiques, leurs histoires, leurs fonctionnements et leurs places.

C'est ainsi qu'il sera possible d'élaborer, en France, une politique linguistique équilibrée et respectueuse des langues et des gens qui les parlent.

Plus d'infos ici

À écouter



Ma langue maternelle n'est pas la langue de ma mère **Un podcast qui célèbre la diversité linguistique** **et les histoires langagières**

Nous avons le français en partage, mais toutes les langues vivantes en France portent des récits intimes. C'est ce qu'**Alice Magdelaine** vous invite à découvrir tous les mois.

Chaque épisode est **une rencontre**.

Une collection de récits intimes pour embrasser la complexité des trajectoires langagières et interroger nos représentations.

Des épisodes indépendants de 20 à 25 minutes sur notre lien aux langues familiales, le podcast sort le 21 de chaque mois !

Avec ce podcast, on découvre une langue à travers le lien intime entretenu par son locuteur (contexte d'apprentissage, de transmission, d'usage, lien affectif et éléments de linguistique : lexique, phonétique, représentations...).

Déjà paru : l'arabe algérien, le portugais, le tamoul, l'arpitan savoyard, le créole guyanais, l'alemannisch, le breton.

A venir : le wolof, le garifuna, l'hébreu, l'esperanto, le teochew et bien d'autres !

Accédez au podcast ici

**TÉLÉCHARGEZ ICI
TOUTE LA PROGRAMMATION D'LA MÂÏON**

Bintôt !

Sortie de résidence Lûyarn

Samedi 9 mai à 18h

à la MPOB à Anost

Plus d'un an maintenant que **Lûyarn** se réunit environ une fois par mois à la **Maïon** pour mettre en place un répertoire tout neuf en **Bourguignon-Morvandiau** inspiré des écrits de **Pierre Léger** et sa grand-mère **Joséphine Darreau**.

Après une première sortie de résidence à la Cité de la Voix au mois de novembre, Lûyarn a très hâte de vous présenter son travail à la MPOB, **le samedi 9 mai à 18h !**

La Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne
La Cité de la Voix et le Collectif TOSMA
présentent

Lûyarn *EN CONCERT !*



SORTIE DE RÉSIDENCE
TRANS'TRAD' en Bourguignon-Morvandiau
SAMEDI 9 MAI
À 18H - GRATUIT
MAISON DU PATRIMOINE ORAL DE BOURGOGNE
À ANOST

MAISON DU PATRIMOINE ORAL BOURGOGNE
Cité de la Voix
TOSMA

Renseignements :
03 85 82 77 00 ou contact@mpo-bourgogne.org

MINISTÈRE DE LA CULTURE
DIRECTION RÉGIONALE DES PATRIMOINES
SAÛNE-LOIRE DÉPARTEMENT
ANOST

Spectacle de la Couée de la Glaudine
Vendredi 5 juin à 19h
à la Salle Alfred Jarreau à Saint-Marcel

Chansons, sketches et histoires
par l'atelier de patois
du CSC de Saint-Marcel.

Spectacle de fin d'année de « La Couée d'la Glaudine », atelier créé il y a 10 ans afin de sauvegarder les patois Bressans.

Entrée : 3€ sur place ou au Réservoir aux heures d'ouverture

Contact : 03 85 42 46 27



Guinguette patoise

Jeudi 11 juin

à l'Office de Tourisme de Pouilly-en-Auxois

Plus d'infos très bientôt via le Jaicaissou

ou sur l'agenda en ligne !

<https://languesdebourgogne.com/agenda/>



Ré-édition des Pendouillons d'la Castafiore Événement spécial

**Samedi 13 juin à 17h aux Ateliers du Jour
à Montceau-les-Mines**

**L'Association Tintinnabuler au Montceau réédite 1000
exemplaires des **Pendouillons d'la Castafiore** !**

Pour l'occasion, ils vous convient à un événement spécial à :

le samedi 13 juin à 17h aux Ateliers du Jour

avec des invités, notamment Jean-Luc Debard, Annie Cèbe, Nicolas Poussy... sur le modèle des Raibâcheries du Bôchot, vous pourrez entendre et causer en borguignon, celui que vous voulez !

**Plus d'infos très bientôt via le Jaicaissou
ou sur l'agenda en ligne !**

<https://languesdebourgogne.com/agenda/>



Ressources documentaires

Les Rogations

Source de Patrick BAREILLE

<http://lemorvandiaupat.free.fr/calendrier>

.....

Au matin des **trois jours qui précèdent l'Ascension**, le curé faisait une **procession dans la campagne**, toutes bannières dehors, pour demander à Dieu la **protection des récoltes** et la **perfection des travaux de *fouâchion*** (fauchaison) le premier jour, de ***moichon*** (moisson) le deuxième jour, et de ***menoïnze*** (vendange) le troisième dans les pays de vignes et dans le Morvan qui en est dépourvu, la ***méniyon***, c'est-à-dire les récoltes d'arrière-saison, avoines, blé noir et légumes des champs.

Airgardez ben l'temps des Rogations

Le premir zor çai s'rai l'temps d'lai fouessillon

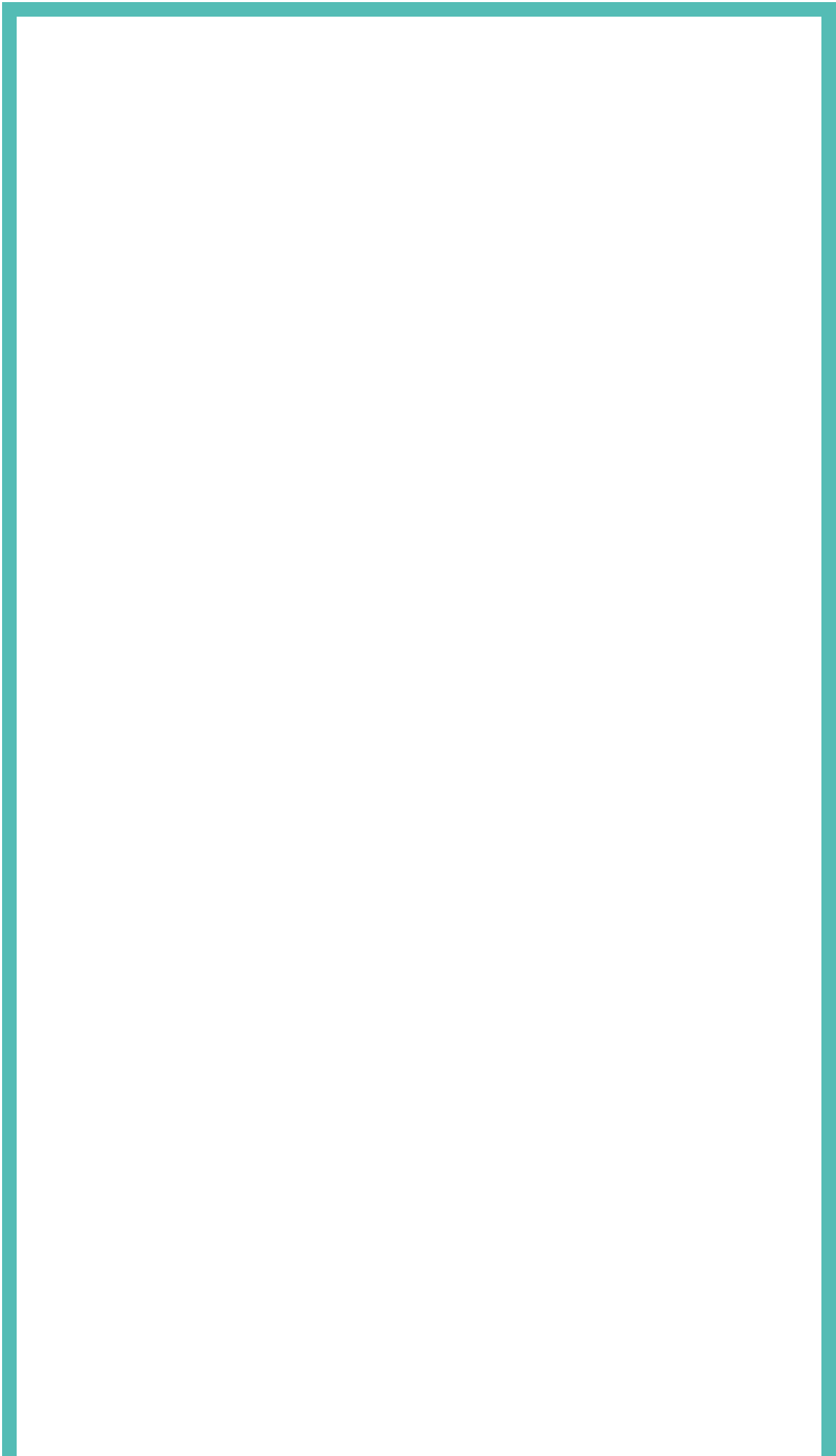
Le deuxième zor le temps d'lai mouchon

Le troisième zor le temps d'lemlévation.

La puissance divine ne protège que les récoltes de ceux qui assistent aux prières, chaque famille a, donc, grand soin de s'y faire représenter au moins par un de ses membres.

La procession, avec le curé, le marguillier et les enfants de chœur en tête, défilait à travers champs par les vieux chemins, et s'arrêtait aux croix des carrefours au pied desquelles, parfois, les habitants avaient déposé du beurre, des œufs, des gâteaux de miel. La messe du matin était dite devant l'une de ces croix. Le marguillier rassemblait les offrandes dans un grand panier qu'un enfant de chœur lui aidait à porter au retour. Il arrivait que certaines tournées fussent longues et la procession était coupée par un repas pris en plein champ ou offert traditionnellement par un propriétaire aisé ou un châtelain de l'endroit au prêtre et à ses servants.

On tirait des présages du temps qu'il faisait durant ces trois jours, et selon qu'il faisait beau ou pleuvait le premier, le second ou le troisième jour, la fauchaison, la moisson ou les vendanges devaient être sèches ou mouillées.



La Chasse au cainot

d'après le texte de Robert LAMOUREUX

en bressan

Source de Eliane CHARLES

Dimanche, à la kermesse du curé, les parents y z'ont gagné un cainot de barbarie, le ban gros cainot d'jà ! Vivant !!

C' ment é sant rentrés tard, la Môman il a dit :

« an vas pas le t'chuer aujd'heu , on va l' laissi corri dans l' hutau, jusqu'à d' main matin, apeu, d' main matin, an va l'y faire san affaire ».

Le Lundi matin, le cainot é l' étot toj' vivant.

Mais an le r' trouvot pas, an l'a charchi partout. E l' étot manté su l' buffet de l'hutau. Alors, l' Papa é l' a dit : « Y'est ben simple, j' sais pas c' ment é l' a fait pou manter iqui, mais, moué j' voués ben c' ment an va faire pou l' faire descendre... Y' a qu'à mett' la tôle, su la tôle an va mett' éne salle, su la salle, an va mett' le p'chot banc apeu su l' p'chot banc, an va mett' l' catalogue des trois suisses, apeu, moué j' vas manter su l' catalogue »

Moué j' me seus dit :

« Y'est la mémé qui va monter »...

La môman, il a pas vouyu et y' est là qu' y s' est campliqué, y'est l' Papa qu' é manté, enfin « qu' é manté », y'est éne façon d' causer, pace qu' an a tous eu l'impression, qu' é passot plutôt san temps à descendre ! Des cô, é l' a cheut avant d' manter su la tôle, des cô, quand la salle, il a été su la tôle. E l' est monté su la salle, y'est là qu'é l'a c'méchit san numéro de voltige, double saut périlleux carapé, y'étot émouvant...

An sentot ben qu' allot s' passer quéqu' chose, mais an sangeot pas qu' allot êt' si grâve. D'abord, é l' a fait un rétablissement su l' dossier d' la salle, d' aveu l' matan dans l' boujan d' la salle. Extension de la chambre dréte, l' mollet auteu du bré gauche, sensationnel, apeu tout de suite après, é l' a r' liché su les rotules, les mâchoires en avant, jusqu'au radiateur, fantastique.

Y' étot qu' le début, A 5 heures du souère, an a mis la salle su la tôle, le p'chot banc su la salle. le Papa su le p'chot banc. v' a eu un grand

moment de silence,

Papa é l'a dit : « beillez me le catalogue des trois suisses », « de quelle an-née ? » qu'il dit la Môman, « beille c' t' une de 17, c' là là de l'an passé, y l' y manque 3 pages, y va êt' trop juste ! » mais y' étot brâve ce spectacle.

Chez nous, en Bresse y'est pas haut d' plafond, quand le Papa é s' a r' levé sos la poutre, just' à couté du clou, lavou qu' an pand le jamban, : é l' a dit « waouille », an a ben cru qu' é s' étot éclaté le caberlot.

Le pire, y'est que nous, on a ran vu du tout, pace que, quand é l'a cheut, an étot dans l' buffet, la Maman dans les soupières, la Mémé, la tête dans l' tiroir, apeu moué, en haut d'aveu ma timbale de lère communian...

Toj' est-il que le mardi matin, le cainot étot toj' vivan.

« Alors là, faut pû pitrougner » qu'é l' a dit le Papa , « j' vas charchi l' héchan ».

Y sentot c'ment éne odeur de sang, dans l'hutau du sang, y'en a eu, quand é l'a laissé cheudre l' héchan su l' pid de la Môman, y' en a eu, quand é l' a garouché l'manche dans l'eu de la Mémé, apeu y'a failli êt' pire, quand j'ai vu passer l' héchan, au moment où é l'a cheut su l' cainot...

Le cainot en plâtre, un faux cainot qu'étot su la chem'née, à c' moment là, l' héchan s'est démanchi, y' a l' coin qui m' a passé à 3 cm de l'eu drét, apeu qu' é rantré dans l' baromètre.

Enfin, le jeudi matin, le cainot étot toj' vivant.

Le Papa é l' a dit Papa « y' a pus qu'éne chôse à faire, j' vas charchi l' fusil ! »

« nan » qu'il a dit la Môman, an a vu assez d'horreurs pendant la guerre

« laisse me biser man drôle » qu'il a dit, avant de se j' ter sos la bibliothèque.

Alors là, le Papa é l' a a mis 2 cartouches dans le fusil, 21 dans sa bandoulière et 18 dans sa poche de culotte. Sensationnel

Aux 15 premiers côs d' fusil, un carnage... du côté du canard ran. Mais, à chaque cô d' fusil, y' a quéque chose qui cheuillot, on se s' rot cru au tir, à la fouère de la Balme, extraordinaire.

A cause de la f' mère, an viot ran, mais an sentot

ben qui s' passot quéque chose d'anormal. Quand é

Lai Jean-nette peu l'meuguet d' Annie Cèbe des Raibâcheres du Bôchot en auxois-morvandiau

chasseurs !»

E sant l'évier cm de l Le seul an avot pich les rebes, c'est e mande à lavou qui v' not, vu qu'é l'étot darré tout l' mande.

TÉLÉCHARGEZ

Tous les textes des 158e Raibâcheres

ICI

Lai Jean-nette peu l'meuguet - Annie Cèbe-avril 2026

Dans l'prè, en d'ssos du bôs, an y aivot eune jean-nette, tôte sôule qu'aïttendot eùn m'cho d'sulot pou s'réchauffai...a fait sou'ent bin frouaid dans le ch'tit maitîn. Eùn jeûr, eùn p'tiot meuguet que s'preum'not, qu'en aivot aissez d'restai daïvou les âbres, vint vouair lai jean-nette. Elle étôt bin jôlie, peu graïçieuse, ailors, le meuguet têt éberluté s'aïppruché d'lé, têt près peu lai biché tendrement. Lai p'tiote jean-nette, détreubée mâ bin âille ai r'senti dans son cœur c'ment eùn grand feu, eùn feu d'bônheûr peu bin du plâyi. An faut dire qu'elle l'aivot déji r'mairquè, le p'tiot meuguet quand elle ailot s'preumnai dans l'bôs, peu, elle le trouot bin ai son goût.

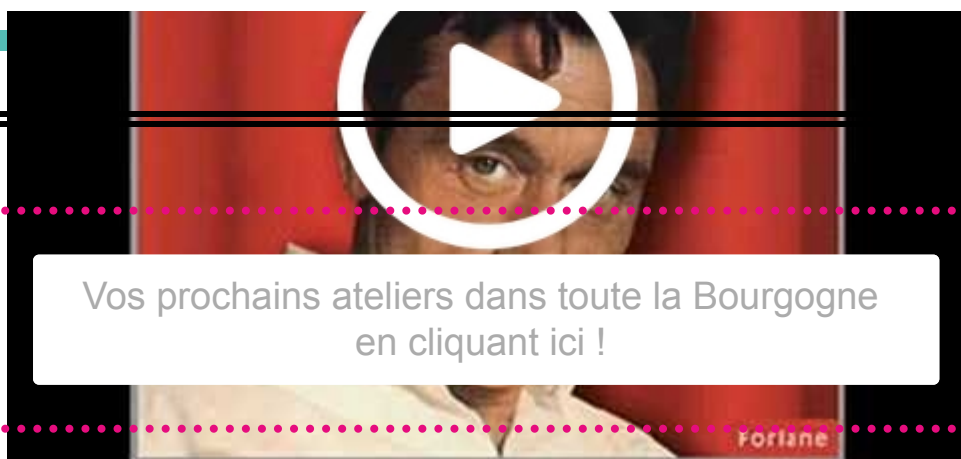
C'ost c'ment c'qui qu'eune jôlie histouaire d'aimôr aïrot pu, c'ment dans les contes, éte bin heureuse, mâ, le meuguet n'aivot pas trébin d'côraige, n'saivot pas laïvou qu'al étôt brâment, s'en ailot ai hue peu ai dia... aivot p'tête eùn m'ch pô d'eumai, v'not vouair lai ch'tite jean-nette d'moins en moins sou'ent, peu tôleûrs en côm d'vent. Al aivot têt l'temps aute chôme ai fâre. Al ailot drâlai, peu, quand al étôt daïvou lé, c'étôt bin des fouais pou y dire têt c'qu'elle ne v'lôt pas entende.

Ailors, eùn jeûr, greigne, même pus que greigne, lai p'tiote jean-nette vouaiyant bin qu'elle n'aivot pu ran ai aïttende, eûvri lai pôrte d'lai cabotte du jairdinier du châtaie qu'étôt pas bin loin d'son prè. An y aivot dans eùn coin, encor' eùn p'tiot bidon de Roundup. Elle en fié chouèr su ses raiceunes, peu s'en r'tôrné ai saïpiaice. Elle saivot que l'lend'maïn maitîn, elle n'aïrot pu jaimâs mau...

Nu n'sait si l'meuguet sünge encor' ai lai p'tiote jean-nette vou si elle ost déji obiée.

An y ai des contes que n'finichant pas tôleûrs c'ment qu'an vourot.

Mâ, si vôs n'eumez pas c'te fin lai, vôs pôvez en écri eune aute... Ailors, ai vôs pieumes !



Vos prochains ateliers dans toute la Bourgogne
en cliquant ici !

Site

Langues de Bourgogne

Site

de la MPOB

- Restons en contact -

Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne

2, place de la Bascule

71550 ANOST

contact@mpo-bourgogne.org

languesdebourgogne@gmail.com

03.85.82.77.00



Instagram "Langues de Bourgogne"



Page Facebook "Langues de Bourgogne"



Direction régionale
des affaires culturelles



Cet email a été envoyé à @, cliquez ici pour vous désabonner.

Place de la bascule 71550 ANOST FR